Anno XVI. Udine, 30 Dicembre 1903 N. 3

Pagine Friulane

Periodico mensile

di storia e letteratura della regione friulana

28

SOMMARIO

Nel testo:

1. O. Berti, **Giovanni Carmelo Bertolini, ingegnere.**
2. E. Fruch, **La mari del trutt** — Sonetto.
3. Sac. Luigi Zanutto, **Fiore di Premariacco,** (continuazione).
4. P. L. D. L., **Contributi alla storia delle Belle Arti in Friuli.**
5. Il Tuti, **Toni da Picha.**
6. Teobaldo Cecconi, **Nozze e Morte** — Versi.
7. Giuseppe Costantini, **Friulani poco noti o dimenticati — Domenico Fabris** (1812 - 1893).
8. Piani, **Nadal — L'ultim da l'an — Il prim da l'an** — Sonetti.
9. Sac. P. Bertolla, **Note storiche friulane.**
10. **Le satire popolari di paesi.**
11. Cav. Dott. F. C. nob. Carreri, **Alcuni versi di argomento storico spilimberghese.**

Sulla copertina:

1. **Elenco di pubblicazioni recenti di autori friulani, o che interessano il Friuli.**
2. **Annunci bibliografici.**

UDINE
TIPOGRAFIA DOMENICO DEL BIANCO
1903.

ELENCO DI PUBBLICAZIONI RECENTI

di autori friulani o che interessano il Friuli

Ricordi poetici dedicati a S. Eminenza R.ma Cardinale Giuseppe Callegari Vescovo di Padova dai sacerdoti don G. M., don Giacomo, dott. Luigi e dott. Antonio Fabrici e don Domenico Politi. — Il Cardinale Callegari è figlio di madre nata a Clauzetto. I saggi poetici sono del Canonico teologo prof. Cesca, friulano. Eccone i titoli:

Alla madre del Cardinale — Clauzetto — S. Martino d'Asio — Ai nostri monti — Al torrente Cosa — Al pittore Odorico Politi — A S. Michele Arcangelo (Statua di Luigi Ferrari) — A S. Vito martire (Statua del Ferrari) — Madonna di Rosa — I Martiri Concordiesi.

Interessanti alcune note. Parlando di S. Martino d'Asio (chiesa in stile longobardo gotico di transizione) dice la nota: In questa Chiesa Matrice si ammirano: l'Altar Maggiore di Antonio Pilacorte, una pala rappresentante San Rocco dipinta da Giacomo Secante e una Madonna col Bambino scolpita in legno da un allievo del Brustolon. — Dagli Annali d'Asio: «1492. Ruit mons Lavandaria (da Clauzetto a Vito) die tertio Mensis Octobris». — Questa prima frana distrusse due molini. — Ma più disastrosa per le case ingoiate e per il numero delle vittime fu quella del 14 giugno 1664.

* * *

Ing. Lorenzo De Toni. — **Studio di massima per un acquedotto derivando l'acqua dalle sorgenti del Rio Gelato per condurla nei paesi del Friuli orientale compresi tra il Tagliamento, S. Daniele, Pasian di Prato e Codroipo.** — Udine, Del Bianco.

* * *

Vittorio Segala. — **La Scuola libera popolare** (Estratto dal periodico *Rivista Ligure*). — Genova, fratelli Carlini.

* * *

Commissione di Vigilanza delle Scuole (relatore il Presidente avv. cav. Concari). — **Gli edifici scolastici nel Comune di Spilimbergo.** — Spilimbergo, Menini.

* * *

Dott. G. B. Romano. — **Irene di Spilimbergo** — (Ristampa da effemeridi che il dott. Romano va pubblicando sul giornale *Il Friuli*). — Udine, Bardusco.

* * *

Società Reduci Friulani (Raffaello Sbuelz relatore). — **Relazione colle proposte dei nomi di friulani illustri nelle armi per gli edifici militari in Udine.** — Udine, Bardusco.

* * *

Avv. Pietro Capellani. — **Il problema delle case popolari. — Programma e preparazione tecnico-finanziaria** (Parole pronunciate alla seduta del 28 giugno 1903, presiedendo la Commissione di studio per le erigende case popolari). — Udine, Del Bianco.

* * *

Avv. Concari cav. Francesco. — **Gli edifici scolastici nel Comune di Spilimbergo.** — Relazione all'onorevole Giunta municipale di Spilimbergo. — Spilimbergo, Menini.

Annunci bibliografici

Dal solerte editore Ulrico cav. Hoepli riceviamo il seguente elenco di pubblicazioni:

Il Natale del libro. — Nuova edizione popolare, L. 6.50 in brochure e L. 8.50 legato, del libro « La Stella Polare nel Mare Artico » di S. A. R. il Duca degli Abruzzi. Edizione che contiene lo stesso numero di tavole, carte e panorami di quella di lusso, soltanto di sesto un po' più piccolo.

Un volume di bella letteratura alpinistica, vale a dire il Monte Cervino dovuto alla collaborazione concorde di Guido Rey, Edoardo Rubino e Edmondo De Amicis: l'autore, l'illustratore e il presentatore illustre. Magnifica opera con belle tavole di così squisita fattura da soverchiare ogni opera straniera. Costa L. 25 in brochure e L. 30 legato.

Per le famiglie e la gioventù l'Hoepli ha questo anno pubblicato le famose novelle di Andersen tradotte con garbo signorile dall'originale danese da Maria Pezzè-Pascolato e illustrate a colori, degno riscontro alle non meno celebri Novelle dei fratelli Grimm delle quali, pure quest'anno, l'Hoepli ci dà la seconda edizione. I volumi costano ciascuno L. 6 in brochure e L. 7.50 legati.

Per i piccini poi si ripresenta il magnifico album a colori *La Vita dei bambini*, col testo della Baccini e per le mamme la nuova edizione, appena stampata, dell'aureo volume del dott. Valvassori Peroni, *Come devo allevare il mio bambino?* L. 4 in brochure e L. 5.50 legato.

Queste le novità, ma l'Hoepli poi ha raccolto nel suo opuscolo il Natale del Libro 1903 tutte le opere che possono esser regalate come strenna, quindi consigliamo i lettori di chiedere questo nuovo catalogo hoepliano se vogliono istruire e dilettare regalando un libro buono e bello.

E. Aloi. — **Le adulterazioni del vino e dell'aceto e mezzi per scoprirle.** — Prezzo L. 2.50.

È questo un importantissimo lavoro di quel distinto enologo che è il signor Ettore Aloi, conosciuto dai viticoltori come uno dei più provetti conoscitori sulle adulterazioni del vino e dell'aceto.

Questo importante lavoro interesserà molto, crediamo, non solo i produttori e negozianti di vino, ma bensì anco i periti igienisti e gli studiosi di enologia.

Infatti il suo scopo è quello di offrire ai produttori e negozianti di vino, agli igienisti e agli studiosi, il modo di conoscere uno ad uno da vicino le diverse sostanze che si aggiungono al vino ed all'aceto, per adulterarlo, quali effetti igienici esse producono, i metodi più facili per scoprirle, quali elementi e sino a quale limite possano aggiungersi onestamente al vino ed all'aceto per migliorarne le qualità senza danneggiare la pubblica salute e insieme col riportare le leggi italiane che colpiscono le adulterazioni. Scopo opportunamente raggiunto.

E. Bonetti. — **Disegno, taglio e confezione di biancheria.** — Manuale di XX-214 pagine con 60 tavole, 4ª Edizione. — Legato elegantemente L. 4.

L'utilità pratica di questo trattato, sia per le scuole che nelle famiglie e stabilimenti industriali, è dimostrata dalla larga accoglienza che presso il pubblico ottennero le diverse edizioni che si successero nel corso di pochi anni.

L'autrice, Maestra emerita della Scuola Professionale di Milano e Direttrice della sua Scuola di Disegno professionale e lavori femminili, tanto distinta nell'insegnamento della sua speciale materia, ha esposto in questo suo libro un metodo chiaro e pratico in base al quale ognuno può anche da sè con facilità e prestezza mettersi in grado di bene eseguire le diverse operazioni che occorrono nella confezione di qualsiasi capo di biancheria, anche dei più complicati e riccamente guarniti.

G. Cristiano Andersen. — **Novelle.** — *Prima traduzione italiana diretta dal danese di Maria Pezzè-Pascolato.* — Un magnifico volume di pag. 467 con ... tavole colorate L. 6.50, legato elegantemente L. 7.50.

Nel 1905 compiendo cent'anni dalla nascita di Giovanni Cristiano Andersen, ecco che questa che l'Editore Hoepli pubblica in una magnifica edizione illustrata è la prima traduzione italiana di tutta la raccolta delle sue novelle. Sin qui soltanto alcune di queste erano state tradotte, e sempre, forse, di seconda mano. Ma se era difficile trovare chi in Italia conoscesse tanto bene il Danese da poter tradurre le classiche novelle di cui la lingua è per lo più lingua parlata, era più difficile trovare chi maneggiasse con tanto garbo la lingua italiana da non sciupare la freschezza, l'ingenua grazia, il fine umorismo dell'originale. Procurando ai nostri ragazzi letture di ragazzi soltanto questa sana lettura educativa, ... pensato fu quindi d'affidare la traduzione a Maria Pezzè-Pascolato già benemerita della cultura italiana per altri dotti lavori storici e filologici.

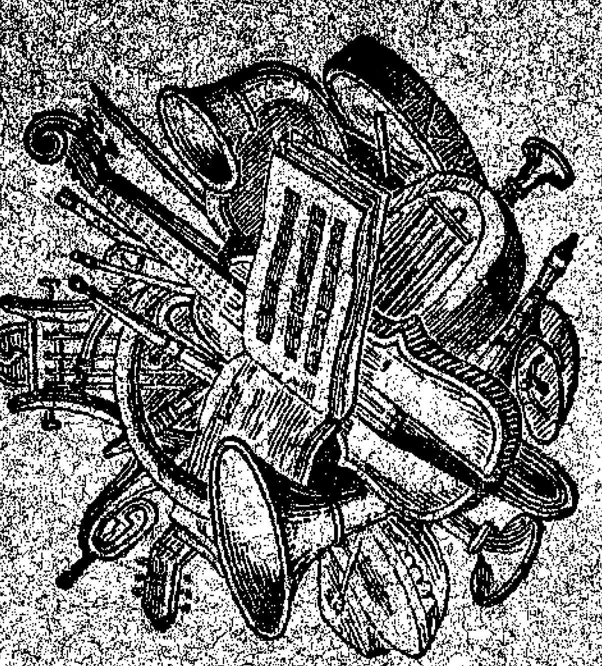
Fatto vecchio, l'Andersen soleva dire che «dopo tutto la più bella fiaba è la vita» ed invero la sua biografia, quale è riassunta dalla signora Pezzè-Pascolato con molta ricchezza di particolari curiosi, forma un'altra bellissima novella, che le mamme faranno molto bene a raccontare ai bambini. Perchè il libro (quantunque non manchi per chi la desideri una copiosa bibliografia danese, in cui la dottrina della traduttrice fa capolino) è dedicato alle mamme, di cui certo la affettuosa e semplice narrazione prenderà subito l'animo, e le novelle sono scritte nel semplice stile che ne rese tanto famoso l'originale, dandosi spesso uno schietto sapore di novellina popolare.

Lo stesso Hoepli ha quest'anno stampato in una nuova edizione le Novelle dei Fratelli Grimm L. 6 in brochure e L. 7.50 legato, pure illustrate, e che fanno degno riscontro ai Racconti dell'Andersen.

Per Gorizia e per tutto il Friuli orientale gli abbonamenti si assumono e riscuotono a mezzo del libraio tipografo signor G. PATERNOLLI di Gorizia.

Negozio Mode e Confezioni
di
ELISA COZZI
Via Palladio - UDINE - Casa Braidotti

Lavoratorio Pelliccerie da uomo e da donna
Deposito Manicotti - Stole - Boa, in assortimento
PALTÒ E MANTELLI
confezionati secondo l'ultima Moda anche su misura
CAPPELLI PER SIGNORA E SIGNORINA
PIUME IN STRUZZO
fantasia
PUNTUALITÀ GARANTITA NELL'ESECUZIONE
PREZZI MODICISSIMI
VESTITI E VELI PER SPOSE
VELLUTI SETA
PORTE ENFANTS
E VELI PER BATTESIMO
CUFFIE ed altri articoli per bambini
COSTUMI



Grande Magazzino Musica e Strumenti
Annibale Morgante
Via della Posta - UDINE - Via della Posta
Riparazioni - Noleggio - Vendita
PIANOFORTI - ARMONIUM
Piani melodici
ORGANETTI - CARILON
GRAMMOFONI • GRAFOFONI
CARTOLINE ARTISTICHE
Forniture per Bande, Orchestre, Circoli
Cataloghi gratis a richiesta

La Patria del Friuli
giornale politico
quotidiano
di grande formato
che si occupa specialmente di tutto quanto interessa il Friuli, in ogni campo della pubblica e privata attività.

Prezzo annuo L. 18;
semestre e trimestre in proporzione.

Si acquistano
e si vendono
opuscoli vecchi e nuovi di storia friulana o di autori friulani o che riguardino comunque il Friuli.

Si **acquisterebbero** alcuni numeri delle PAGINE FRIULANE della seconda, terza e quarta annata; e anche annate complete.

Rivolgersi alla Tipografia Del Bianco.

Spazio disponibile.